

- ① Befestigungs-Clip
② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

ACHTUNG

**Zu heißes Messmedium
>350°C!**

Beschädigung des Gehäuses!

Maximal 180 mm Eintauchtiefe des Sondenrohrs beachten!

Inbetriebnahme

Display-Schutzfolie entfernen.

Technische Daten

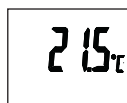
Anwendungstyp:	Kurzzeitmessung
Sensor:	Thermoelement, Typ K
Messbereich:	-50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Messgrößen:	°C/ °F
Auflösung:	0,1°C
Genauigkeit:	(bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C) ±1°C (-50...99,9 °C) ±1% v. Mw. (restl. Bereich)
Umgebungstemperatur:	0...+40 °C
Lagertemperatur:	-20...+70 °C
Ansprechzeit t99:	ca. 10 sec (in Wasser)
Batterietyp:	3 Stk. AAA
Batteriestandzeit:	ca. 1000 h
Fühlerrohr:	Ø 3 mm / Länge: 200 mm
Garantie:	2 Jahre
CE-Richtlinie:	2014/30/EU

Einschalten

On Taste betätigen:



Segmenttest



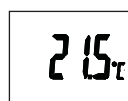
Aktueller Messwert

Messansicht umschalten

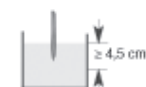
On Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert



Messung in Flüssigkeiten:

Mess-Spitze mindestens 4,5 cm eintauchen.

Ausschalten

On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Batteriewechsel

Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung  in der Anzeige erscheint.

✓ Gerät ist ausgeschaltet.

- 1 Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion

 Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- ① Multi-purpose clip
② Swivel head. The display can always be read.

Attention!

Excessively hot measuring medium >350 °C!
Damage to the housing!
Please note maximum 180 mm immersion depth of the probe shaft!

Commissioning

Remove the protective film on the display.

Technical data

Type of application: Short measurement
Sensor: Thermocouple, type K
Measurement range: -50 to +350°C; short-term to +500°C/
-58 to +660°F; short-term to +930°F
Parameters: °C/°F
Resolution: 0.1°C/0.1°F
Accuracy: (referred to calibration temperature of 25°C)
..... ±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
..... ±1% of m.v. (rest of range)
Ambient temperature: 0 to +40°C/+32°F to +104°F
Storage temperature: -20 to +70°C/-4 to +160°F
Response time t99: Approx. 10 s (in water)
Battery type: 3 x AAA
Battery lifetime: Approx. 1000 h
Probe stem: Ø 0.1 in / length: 7.9 in
Warranty: 2 years
CE guideline: 2014/30/EC

Switching on

- On Press button once:



Segmenttest



Current reading

Switch measurement view

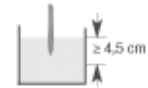
- On Press button repeatedly:



Hold



Current reading



Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.

Switching off

- On Keep button pressed for 3 seconds.

Selecting between °C/°F

- On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

Changing the battery

The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

Auto Off function

If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.



- ① Clip de fixation
② Tête pivotante pour une lecture optimale.

Attention!**Milieu de mesure trop chaud > 350 °C !**

Endommagement du boîtier !
Respecter une profondeur d'immersion de max. 180 mm pour le tube de sonde !

Mise en service

Retirez le film de protection de l'afficheur.

Caractéristiques techniques

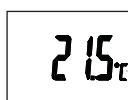
Type d'application : Mesure courte durée
Capteur: Thermocouple, type K
Etendue de mesure: -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500 °C
Grandeurs: °C/ °F
Résolution: 0,1°C
Précision: (Temp. d'étalonnage à 25 °C)
..... ±1°C (-50...99,9 °C)
..... ±1% de la v.m. (étendue restante)
Température ambiante: 0...+40 °C
Température de stockage: -20...+70 °C
Temps de réponse t99: env. 10 sec (dans l'eau)
Alimentation: Pile bouton 3 x AAA
Autonomie: env. 1000 h
Dimensions sondes: Ø 3 mm / Longueur: 200 mm
Garantie: 2 ans
Directive européenne: 2014/30/UE

Mise en route

- On Touche



Test écran



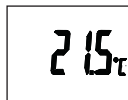
Valeur actuelle

Commuter l'affichage de mesure

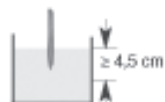
- On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

Arrêt

- On Appuyer 3 secondes en continu.

Conversion °C/°F

- On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure.
- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Remplacement de la pile

Si le signal  apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

- ✓ L'appareil est éteint.
- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off

-  Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- ① Clip multi-uso
- ② Cabezal giratorio.
El visualizador puede leerse siempre.

Atención!

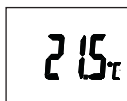
¡Medio de medición demasiado caliente >350 °C!
¡Peligro de daños a la carcasa!
¡Observe la profundidad a de inmersión de 180 mm del tubo de la sonda!

Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Poner en marcha

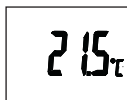
- On Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

Cambiar el modo de visualización de la medición

- On Pulsar la tecla repetidamente:

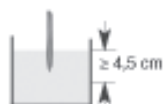


Hold

Valor de medición actual

Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.

**Desconectar**

- On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

- On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

Características técnicas

Tipo de aplicación:.....medición breve
Sensor:.....Termopar, tipo K
Rango:.....-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/
-58 a +660°F; brevemente hasta +930°F
Unidades:.....°C/°F
Resolución:.....0.1°C/0.1°F
Exactitud:.....(referido a una temperatura de calibración de 25°C)
.....±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
.....±1% del v.m.. (resto rango)
Temperatura ambiente:.....0 a +40°C/+32°F a +104°F
Temperatura almacenamiento:.....-20 a +70°C/-4 a +160°F
Tiempo de respuesta t99:.....Aprox. 10 s (en agua)
Tipo de pila:.....pila tipo botón 3 x AAA
Vida de la pila:.....Aprox. 1000 h
Sonda:.....Ø 3 mm / largo: 200 mm
Garantía:.....2 años
Directiva CE:.....2014/30/UE

Este instrumento no es apto para los usos indicados en la orden ITC/3701/2006, del 22 de Noviembre.

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

Cambiar la pila

Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.
- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
 - 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
 - 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto apagado

Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Attenzione!

Sostanza misurata troppo calda >350 °C!
Danneggiamento del corpo!
Non superare la max. profondità d'immersione di 180 mm del tubo della sonda!

Messa in opera

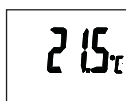
Tirare la pellicola protettiva dal display.

Dati tecnici

Tipo di applicazione: Misurazione breve
Sensore: Termocoppia tipo K
Campo di misura: -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C
Unità di misura: °C/ °F
Risoluzione: 0,1 °C
Precisione: (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)
..... ±1 °C (-50...99,9 °C)
..... ±1% del v.m.. (campo rimanente)
Temperatura ambiente: 0...+40 °C
Temperatura di stoccaggio: -20...+70 °C
Tempo di risposta t99: ca. 10 s (in acqua)
Tipo di batteria: 3 unità AAA
Durata batteria: ca. 1000 h
Stelo sonda: Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm
Garanzia: 2 anni
Direttiva CE 2014/30/UE

Accensione

- On Azionare il tasto:

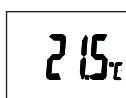


Test segmenti

Lettura attuale

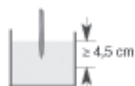
Commutazione visualizzazione misura

- On Azionare più volte il tasto:



Hold

Lettura attuale



Misurazione in liquidi:

Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.

Spegnimento

- On Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

- On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accuminato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari)!
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

Cambio delle batterie

Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

- ✓ Lo strumento è spento.
- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
 - 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
 - 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off

Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- ① Clip de fixação
- ② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

Atenção!!

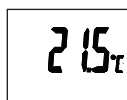
Excessivamente medição quente médio > 350 ° C!
Danos à habitação!
Por favor, note profundidade máxima de imersão 180 mm no eixo sonda!!

Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Ligar

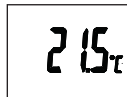
- On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

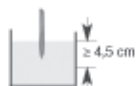
Mudar os parâmetros

- On Carregar várias vezes no botão:



Hold

Valor de medição actual



Medição em líquidos:

Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.

Desligar

- On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

- On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

Dados técnicos

Tipo de aplicação:..... Medição de curta duração
Sensor:..... Termopar tipo K
Gama de medição:..... -50...+350 °C; curta duração até +500 °C
Parâmetros:..... °C/ °F
Resolução:..... 0,1°C
Exactidão:..... (a uma temperatura de ajuste de 25 °C)
..... ±1°C (-50...99,9 °C)
..... ±1% do v.m.. (resto gama)
Temperatura do ambiente circundante:..... 0...+40 °C
Temperatura de armazenamento:..... -20...+70 °C
Tempo de resposta t99:..... aprox. 10 segundos (na água)
Tipo de pilha:..... 3 unidades AAA
Autonomia da pilha:..... aprox. 1000 h
Tubo da sonda:..... Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm
Garantia:..... 2 anos
Directiva CE 2014/30/UE

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

Substituição da pilha

Se, durante a medição, surgir o símbolo  no visor, é necessário substituir a pilha.

- ✓ O instrumento está desligado.

- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.



- ① Bevestigingsclip
- ② Kantelbaar display. De uitlezing is altijd leesbaar.

Attentie!!

Te heet meetmedium >350 °C!
Beschadiging van de behuizing!
Maximaal 180 mm
indompeldiepte van de
sondebuis in acht nemen!

Inbedrijfstelling

Screen protector
verwijderen.

Technische gegevens

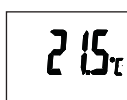
Sensor:Thermoelement, type K
Meetbereik:-5 tot +350°C, kortstondig tot +500°C
Meetgrootheden:°C/°F
Resolutie:0,1°C
Nauwkeurigheid:(Systeemnauwkeurigheid bij temp. +25°C)
.....±1°C (-50...99,9 °C)
.....±1% v. Mw. (overig meetbereik)
Omgevingstemperatuur:0...+40 °C
Opslagtemperatuur:-20...+70 °C
Responstijd t99:ca. 10 sec (in water)
Batterijtype:3 Stk. AAA
Levensduur van de batterij:ca. 1000 h
Voelerschacht:Ø 3 mm/ Lengte: 200 mm
Garantie:2 jaar
CE-Richtlijn:2014/30/EU

Opstarten

- On De toets indrukken:



Segmenttest



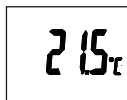
Actuele meetwaarde

Omschakelen van de meetgrootheden

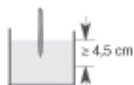
- On De toets herhaaldelijk indrukken:



Hold



Actuele meetwaarde


Metingen in vloeistoffen:

Meetpunt minstens 4,5 cm
indompelen.

Uitzetten

- On De toets gedurende 3 sec. ingedrukt houden.

°C/°F - omschakeling

- On Bij het opstarten de On-toets ingedrukt houden totdat de segmenttest gereed is. Het apparaat schakelt over in het configuratie menu. Toets opnieuw indrukken, instrument schakelt afwisselend tussen °C en °F om. 2 sec. wachten zonder op de toets te drukken – de gekozen eenheid word overgenomen.

Lees aandachtig alvorens de meter te gebruiken!

- Nooit aan geleidende delen meten!
- Verwondingsgevaar door de scherpe meetpunt
- Let op meetbereik van de sensor!
- De toegelaten opslag- en bedrijfstemperatuur niet overschrijden. (b.v. het meetinstrument niet blootstellen aan direct zonlicht).
- Bij veranderende omgevingstemperatuur: pas ca. 15 min. stabilisatietijd toe.
- Bij onjuist gebruik vervalt iedere aanspraak op garantie.

Vervangen van de batterij


Het vervangen van de batterij is noodzakelijk wanneer tijdens de meting  in het display verschijnt.

- ✓ Instrument is uitgeschakeld.
- 1 Batterijdeksel openen.
- 2 Lege batterijen / Accu's verwijderen en vervangen door nieuwe (3 x AAA) let op polariteit!
- 3 Batterijdeksel terug plaatsen.

Auto-off-functie


Indien gedurende 10 minuten geen toets wordt ingedrukt, wordt het instrument automatisch uitgeschakeld.



- (1) Универсальный зажим
(2) Поворотная головка.
Удобна при мониторинге показаний на дисплее.

ВНИМАНИЕ!

Слишком горячая температура измеряемой среды >350°C!

Опасность повреждения корпуса!

Максимальная глубина погружения зонда не более 180 мм!

Ввод в эксплуатацию

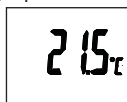
Удалите защитную пленку с дисплея.

Включение

- On Нажмите кнопку один раз:



Тестовая индикация



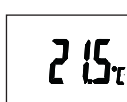
Текущие показания

Изменение отображения показаний

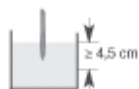
- On Нажимайте кнопку последовательно:



Фиксация значения



Текущее значение



Измерение в жидкости:

Погрузите конец термометра минимум на 4,5 см.

Выключение

- On Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

Выбор единиц измерения °C/°F

- On Во время включения прибора нажмите и удерживайте кнопку On, пока не завершится тестовая индикация. Прибор перейдет в режим конфигурации меню. Нажмите кнопку снова для выбора единицы измерения °C или °F.

Подождите 2 секунды перед тем, как нажать кнопку, пока выбранная единица измерения не будет применена системой.

Технические характеристики

Тип применения: Краткосрочные измерения
Сенсор: Термопара, тип K
Диапазон измерений: -50 до +350°C; краткоср. до +500°C/
-58 до +660°F; краткоср. до +930°F
Единицы измерения: °C/°F
Разрешение: 0.1°C/0.1°F
Разрешение: (согласно температуре калибровки 25°C)
..... ±1°C(-50...99,9°C)/±1.8°F(-58...212°F)
..... ±1% от измер. знач.
Температура окр. среды: от 0 до +40°C/от +32°F до +104°F
Температура хранения: от -20 до +70°C/от -4 до +160°F
Время реакции t99: Приблиз. 10 с (в воде)
Тип батареи: 3 x AAA
Ресурс батареи: Приблиз. 1000 ч
Зонд: диаметр 2,5 мм / длина: 150 мм
Гарантия: 2 года
Требования E- 2014/30/EC

Ознакомьтесь перед началом эксплуатации

- Не проводите измерений на компонентах под напряжением!
- Существует опасность повреждения острым окончанием зонда
- Соблюдайте диапазоны измерений сенсора
- Не превышайте максимальную рабочую температуру и температуру хранения (не подвергайте измерительный прибор воздействию прямых солнечных лучей)!
- Приблизительное время настройки - 15 мин. при изменения температуры окружающей среды.
- Ненадлежащее использование влечет за собой прекращение действия гарантии.

Замена батарей



Необходимо заменить батареи, если на дисплее появился индикатор .

Выключите прибор.

- 1 Откройте крышку отсека для батарей.
- 2 Извлеките разряженные батареи и вставьте 3 новых типа AAA. Соблюдайте полярность!
- 3 Закройте крышку отсека для батарей.

Функция автоматического отключения



Если в течение 10 минут не происходило нажатия кнопок, происходит автоматическое отключение прибора.